

Decreto federale sugli immobili del DDPS per l'anno 2014

del 4 dicembre 2014

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 60 capoverso 1 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 6 giugno 2014² (messaggio sugli immobili del DDPS 2014),
decreta:

Art. 1 Principio

Gli investimenti immobiliari proposti nel messaggio del 6 giugno 2014 sugli immobili del DDPS 2014 sono approvati.

Art. 2 Crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese

¹ Per i progetti a Payerne e a Bure menzionati in allegato, nonché per il credito quadro secondo il numero 2.3 del messaggio sugli immobili del DDPS 2014 è stanziato un credito complessivo di 409,90 milioni di franchi.

² Per le locazioni aggiuntive, inclusa la sistemazione, che possono essere pianificate solo a breve termine e che vanno attuate rapidamente, è stanziato un credito quadro «Locazioni aggiuntive incl. sistemazione» di 30 milioni di franchi figurante in allegato.

Art. 3 Crediti a preventivo

Il fabbisogno annuo d'investimento e di locazione è iscritto nel preventivo.

Art. 4 Trasferimenti all'interno del credito complessivo

¹ Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport DDPS («armasuisse Immobili») è autorizzato a procedere a trasferimenti:

- a. fra i singoli crediti d'impegno di cui all'articolo 2 capoverso 1;
- b. fra i singoli crediti d'impegno e il credito quadro di cui all'articolo 2 capoverso 1.

² Mediante i trasferimenti di crediti, i tre crediti d'impegno possono essere aumentati complessivamente ciascuno del 5 per cento al massimo.

¹ RS 101
² FF 2014 4213

Art. 5 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio nazionale, 22 settembre 2014

Il presidente: Ruedi Lustenberger

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 4 dicembre 2014

Il presidente: Claude Hêche

La segretaria: Martina Buol

Allegato
(art. 2)**Elenco dei crediti d'impegno**

	Mio. di fr.
Crediti d'impegno	
Payerne VD, aerodromo, nuova costruzione «Complexe des opérations» e centrale termica (n. progetto DNA-A/3313) <i>(n. 2.1 del messaggio)</i>	81,400
Bure JU, piazza d'armi, risanamento totale 2 ^a tappa (n. progetto DNA-A/2165) <i>(n. 2.2 del messaggio)</i>	38,500
Totale intermedio	119,900
Credito quadro <i>(n. 2.3 del messaggio)</i>	290,000
Totale credito complessivo «Immobili DDPS»	409,900
Credito quadro «Locazioni aggiuntive incl. sistemazione» <i>(n. 3 del messaggio)</i>	30,000
Totale crediti d'impegno	439,900

